



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят третья сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
23 December 2008  
Russian  
Original: English

---

## Пятый комитет

### Краткий отчет о 3-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 7 октября 2008 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Броди ..... (Венгрия)

*Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам:* г-жа Маклерг

## Содержание

Пункт 122 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 118 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов

*Переоборудование и модернизация конференционных помещений и строительство дополнительных служебных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби*

*Строительство дополнительных конференционных помещений в Венском международном центре и строительство дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

**Пункт 122 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций** (*продолжение*) (A/63/11 и A/63/68)

1. **Г-н Монайир** (Кувейт) говорит, что распределение расходов Организации Объединенных Наций на обеспечение ее деятельности, является одним из наиболее важных вопросов, обсуждаемых Комитетом.

2. Принцип платежеспособности остается фундаментальным критерием при определении взносов государств-членов; следует постоянно совершенствовать различные элементы методологии, используемой для определения платежеспособности, с тем чтобы гарантировать максимальную справедливость, транспарентность и гибкость при начислении взносов.

3. Кувейт высказывается в поддержку многолетних планов выплат, что должно помочь государствам продемонстрировать свою приверженность выполнению своих финансовых обязательств перед Организацией Объединенных Наций; делегация Кувейта также поддерживает рекомендации Комитета по взносам, касающиеся просьб государств-членов в отношении статьи 19 Устава, в частности это касается рекомендации Комитета о том, что бы Гвинея-Бисау, Коморским Островам, Либерии, Сан-Томе и Принсипи, Сомали, Таджикистану и Центральноафриканской Республике было разрешено принимать участие в голосовании в Генеральной Ассамблее до конца ее шестьдесят третьей сессии, поскольку в этих странах сложилась критическая ситуация.

4. Наличие политической воли государств-членов в отношении выполнения своих финансовых обязательств перед Организацией Объединенных Наций в полном объеме, своевременно и без каких-либо условий позволяет Организации продолжать осуществлять свой мандат. Правительство Кувейта по-прежнему будет выполнять свои обязательства перед Организацией в полном объеме и своевременно.

5. Делегация Кувейта надеется, что Комитет по взносам при разработке различных элементов текущей методологии построения шкалы не будет давать свое согласие на какое-либо чрезмерное увеличение взносов развивающихся стран, тем самым предотвращая риск переносов при их начислении, что может негативно сказаться на возможности этих стран соблюдать свои обязательства. В частности, неприемлемо каким-либо образом повышать суммы взносов развивающихся стран в случае соответствующего сокращения доли взносов, выплачиваемой развитыми странами.

6. Комитету по взносам следует пересмотреть и проанализировать элементы методологии построения шкалы, с тем чтобы обеспечить применение многочисленных резолюций Генеральной Ассамблеи; государствам-членам следует оказать поддержку Комитету и утвердить шкалу взносов, основанную на принципах справедливости и транспарентности и соответствующую реальной платежеспособности государств-членов.

7. **Г-н Алуан Канафани** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что Пятому комитету следует стремиться разработать методологию, которая бы соответствовала духу Устава Организации Объединенных Наций, а также правилам процедуры Генеральной Ассамблеи. В частности, эта методология должна быть основана на принципе платежеспособности, как это предусмотрено правилом 160 правил процедуры.

8. Нынешняя методология основана на показателях валового национального дохода и платежеспособности государств-членов. Однако она содержит элемент, искажающий принцип платежеспособности, который был в одностороннем порядке навязан государством-членом, которое выплачивает самый большой взнос в номинальном исчислении.

9. Введение верхнего предела в 22 процента является односторонней мерой, навязанной под предлогом того, что данное государство-член сможет выплатить свою непогашенную задолженность перед Организацией. Однако эта задолженность, по-прежнему не погашена. Неприемлемо, чтобы

другие государства-члены субсидировали основного крупного вкладчика; это также является нарушением принципа платежеспособности, а также принципов, закрепленных в Уставе. По мнению Венесуэлы, настало время пересмотреть этот элемент.

10. В докладе Комитета по взносам (A/63/11) упоминается ряд предложений, представленных на второй части возобновленной шестьдесят второй сессии. Однако Пятому комитету следует сосредоточить внимание на усовершенствовании текущей методологии и не терять времени, обсуждая предыдущие предложения, которые не соответствуют фундаментальному принципу платежеспособности.

11. Что касается просьбы об исключении, предусмотренном статьей 19 Устава, Венесуэла одобряет рекомендацию Комитета по взносам, в которой говорится, что семи государствам, перечисленным в его докладе, следует разрешить принимать участие в голосовании в Генеральной Ассамблее до конца шестьдесят третьей сессии ввиду не зависящих от них экономических трудностей.

12. **Г-жа Фэм** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что делегация Соединенных Штатов также одобряет рекомендацию Комитета по взносам, касающуюся просьбы об исключении, предусмотренном статьей 19. Делегация США удовлетворена тем, что ряд государств утвердили многолетние платы выплат, и настоятельно призывает те государства, которые накопили значительную задолженность, последовать их примеру.

13. Делегация США также поддерживает рекомендацию Комитета по взносам, касающиеся элементов методологии построения шкалы для следующего периода начисления взносов. Ее делегация по-прежнему считает, что методология построения шкалы должна быть основана на привычных основных компонентах, то есть на платежеспособности, определяемой долей в мировой экономике и корректируемой с учетом накопившейся задолженности и низкого уровня дохода на душу населения, а также на верхнем и нижнем пределах. США надеются, что все делегации будут работать сообща в целях достижения консенсуса по следующей шкале.

14. **Г-н Грейвер** (Председатель Комитета по взносам) говорит, что Комитет по взносам займется решением тех проблем, которые вызвали озабоченность делегаций. Он с нетерпением ждет возмож-

ности ответить на их вопросы в ходе неофициальных консультаций.

#### **Пункт 118 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов**

*Переоборудование и модернизация конференционных помещений и строительство дополнительных служебных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби (A/62/794 и A/63/465)*

*Строительство дополнительных конференционных помещений в Венском международном центре и строительство дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе (A/63/303 и A/63/465)*

15. **Г-жа Макдональд** (директор Отдела эксплуатации зданий и коммерческих услуг), внося на рассмотрение доклад Генерального секретаря о строительстве дополнительных конференционных помещений в Венском международном центре и строительстве дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе (A/63/303), а также доклад о переоборудовании и модернизации конференционных помещений и строительстве дополнительных служебных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби (A/62/794), говорит, что с 2000 года функции Службы эксплуатации зданий в Центральном учреждении прежде всего подразумевают обеспечение общего руководства всеми аспектами эксплуатации зданий, включая осуществление строительных проектов за рубежом. Ввиду сложности с выполнением текущих проектов Генеральный секретарь проведет пересмотр общей системы управления строительными и эксплуатационными проектами за рубежом, а также учтет накопленный опыт и представит предложения в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, с тем чтобы обеспечить четкое распределение обязанностей и подотчетность.

16. Что касается строительства дополнительных конференционных помещений в Венском международном центре и строительства дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе (A/63/303), оратор говорит, что строительство здания М в Вен-

ском международном центре будет завершено к концу 2008 года, а удаление асбеста из здания С — к январю 2012 года.

17. Возникли дальнейшие задержки в реализации проекта строительства дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе (ЭКА) из-за продолжительных переговоров по вопросу о прекращении действия контракта, заключенного с международной архитектурной фирмой, необходимости нанять местную архитектурную фирму для наблюдения за работой на этапе строительства в рамках данного проекта, а также из-за сложностей с подготовкой тендерной документации и вынужденного продления срока подачи предложений — все это стало причиной отставания в графике строительства. В настоящее время срок окончания строительных работ перенесен с января 2010 года на ноябрь 2010 года.

18. Местные власти недавно объявили, что ЭКА будет платить налог на добавленную стоимость на все импортируемые товары, который будет возмещен после подачи соответствующей документации. Однако Управление по правовым вопросам указало, что договор об аренде, вступивший в силу в январе 2007 года, освобождает Организацию от уплаты таких налогов. ЭКА проводит переговоры с местными властями в целях скорейшей отмены упомянутого требования.

19. Что касается строительства местными властями вспомогательной подъездной дороги, представители ЭКА были проинформированы о том, что временная дорога будет закончена к середине октября, до начала строительства.

20. Что касается управления проектом, в марте 2008 года Контролер утвердил договор между Службой эксплуатации зданий в Центральных учреждениях, Отделом по планированию программ и бюджету, Отделом закупок и ЭКА, озаглавленный «Положения об управлении и координации на этапе строительства новых служебных помещений Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Африки»; в договоре были определены функции Центральных учреждений и ЭКА, а также было сказано о найме независимой инженерной сметной фирмы, которая будет напрямую отчетываться перед Секретариатом.

21. Переходя к докладу Генерального секретаря о переоборудовании и модернизации конференционных помещений и строительстве дополнительных служебных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби (A/62/794), оратор говорит, что уже после публикации доклада и в связи с необходимостью модернизировать помещения в период между проведением конференций высокого уровня была предложена менее масштабная модернизация в рамках изначально утвержденной суммы ассигнований для осуществления проекта в размере 3 479 000 долл. США в соответствии с положениями резолюции 58/272 Генеральной Ассамблеи. Проект подразумевает полную модернизацию необходимой электрической инфраструктуры и соответствующего конференционного оборудования и оборудования для синхронного перевода, а также замену мебели в конференционных помещениях.

22. Продолжительные задержки в строительстве дополнительных служебных помещений были связаны с тем, что нанятая архитектурная фирма не смогла завершить подготовку проектной документации. Последующие задержки были вызваны необходимостью произвести окончательный расчет с этой фирмой, что в конечном итоге было сделано в декабре в соответствии с рекомендацией Управления по правовым вопросам. Новый контракт с местной архитектурной фирмой был подписан в сентябре 2007 года, а документы по строительству, включая сметные расчеты, были полностью подготовлены для проведения торгов.

23. Поскольку доклад Генерального секретаря не мог быть рассмотрен ранее, в соответствии с пересмотренным графиком процесс подачи заявок и присуждения контракта должен быть закончен к концу 2008 года, строительство должно начаться в январе 2009 года и должно быть полностью завершено к концу 2010 года, а размещение в нем персонала — к январю 2011 года. В конце августа 2008 года было опубликовано уведомление о заинтересованности, а объявление о проведении торгов планировалось дать в октябре 2008 года при условии, что Генеральная Ассамблея одобрит пересмотренные проектные сметы.

24. **Г-жа Маклерг** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), внося на рассмотрение соответствующий доклад Комитета (A/63/465), говорит, что, несмотря на определенную серьезную озабоченность

по поводу управления строительными проектами в ЭКА и Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби, Консультативный комитет рекомендует продолжить работу по этим проектам.

25. Консультативный комитет неизменно рекомендует Секретариату выполнять свои функции по координации и добиваться применения системного подхода в вопросах эксплуатации помещений, строительства и крупных ремонтных работ на объектах Организации Объединенных Наций. Существующие механизмы планирования, управления и контроля над такими проектами неадекватны и используются неэффективно. В этой связи Генеральному секретарю рекомендуется проследить за тем, чтобы при содействии помощника Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию была принята общеорганизационная стратегия по определению потребностей и приоритетных задач в проведении такого рода мероприятий, а также проследить за тем, чтобы места службы, где проводится подобная работа, получили адекватную поддержку. Существующие процедуры утверждения таких проектов не позволяют в достаточной степени задействовать Генеральную Ассамблею. Помимо этого роли и обязанности тех, кто занимается такими проектами, недостаточно четко определены. В будущем Генеральному секретарю следует поручить пересмотреть такие процедуры и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии предложения по улучшению положения. Консультативный комитет также рекомендует ввести требование о подготовке ежегодных докладов о ходе работ по всем текущим проектам.

26. Что касается строительства дополнительных служебных помещений ЭКА, Консультативный комитет озабочен отсутствием значительного прогресса с того момента, как этот проект был начат шесть с половиной лет назад. Управление проектом на местном уровне осуществлялось неэффективно, а Центральные учреждения не оказывали достаточной поддержки. Не обеспечено четкое распределение ответственности между Центральными учреждениями и Комиссией. Следует усовершенствовать весь процесс, а проблемы, касающиеся руководства, ответственности и подотчетности, необходимо решить в полной мере. В этой связи Консультативный комитет рекомендует прояснить положения об управлении проектом ЭКА и незамедлительно повысить их эффективность, с тем чтобы гарантиро-

вать соблюдение нового графика, предложенного в докладе Генерального секретаря; Комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее поручить Генеральному секретарю решить все оставшиеся вопросы, включая добавление о беспопышном и безналоговом статусе к соглашению со страной пребывания и работы на объекте, а также сообщить о принятых мерах в последующем докладе о ходе работ. Необходимо проанализировать те факторы, недостатки и упущения, которые не позволили выполнить план строительства, а также учесть накопленный опыт, с тем чтобы усовершенствовать механизм управления сходными проектами в рамках всей Организации.

27. Что касается переоборудования и модернизации конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби, после того, как был опубликован доклад Генерального секретаря (A/62/794), но еще до его рассмотрения, Консультативный комитет был проинформирован о том, что предлагается менее масштабный проект, который не предусматривает внесения никаких архитектурных, структурных, механических изменений или изменений в общестроительных характеристиках, однако при этом будет модернизировано электрическое оснащение, а также конференционное оборудование и оборудование для синхронного перевода, и будут заменены мебель и освещение в залах заседаний. Стоимость проекта останется в рамках первоначальной сметы в размере 3 479 000 долл. США в соответствии с положениями резолюции 58/272 Генеральной Ассамблеи. Консультативный комитет выражает сожаление по поводу того, что сокращенный вариант проекта будет означать меньшую степень модернизации и усовершенствования объектов, однако рекомендует одобрить этот проект в целях его скорейшего выполнения.

28. Что касается строительства дополнительных служебных помещений в Найроби, Консультативному комитету не было представлено детального проекта и смет, как было указано в первоначальном предложении Генерального секретаря в 2001 году. Консультативный комитет озабочен весьма низкой степенью управленческого надзора и другими проблемами, связанными с проектом строительства, как в Найроби, так и в Нью-Йорке. Задержки привели к потере времени и ресурсов. Необходим строгий внутренний контроль, а управление проектом

следует поручить опытным специалистам. Консультативный комитет рекомендует утвердить предложения Генерального секретаря на том условии, что Генеральной Ассамблее будет представлена обновленная сметная информация к тому моменту, когда она будет рассматривать этот вопрос.

29. И наконец, что касается строительства дополнительных конференционных помещений в Венском международном центре, Консультативный комитет с удовлетворением отмечает достигнутый прогресс и поддержку, оказанную принимающей страной, и рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря.

30. **Г-н Казале** (Франция), выступая от имени Европейского союза, выражает удовлетворение в связи с тем, что принимающие страны оказали поддержку обсуждаемым проектам и были готовы к сотрудничеству. Европейский союз признателен правительству Австрии за то, что оно взяло на себя основную часть расходов по венскому проекту и само обеспечило удаление асбеста. Европейский союз разделяет озабоченность, высказанную Консультативным комитетом, и будет приветствовать любые предложения, которые помогут усовершенствовать механизмы надзора и управления в рамках строительных проектов Организации Объединенных Наций.

31. **Г-н Хант** (Антигуа и Барбуда), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что выделение испрашиваемых ресурсов имеет ключевое значение для выполнения работ на указанных объектах. Необходимо не выходить за рамки бюджета и, как запланировано, закончить проект к 2010 году, при этом следует как можно быстрее урегулировать проблемы, которые возникли в связи со строительным проектом ЭКА. Группа 77 и Китай разделяют обеспокоенность Консультативного комитета в связи с задержками и низкой эффективностью управления проектом. Неприемлемо, чтобы Организация подвергалась значительному риску из-за отсутствия механизмов внутреннего контроля и подотчетности.

32. **Г-н Феллеке** (Эфиопия) разделяет мнение о том, что оперативное решение проблем, связанных со строительным проектом ЭКА, позволит избежать повышения стоимости проекта и дальнейших задержек. Секретариат должен ускорить процесс найма на временной основе местной инженерной

сметной фирмы для наблюдения за ходом строительных работ.

33. Правительство его страны приняло меры для ускорения строительства вспомогательной подъездной дороги, в частности одной из мер было проведение еженедельных заседаний между представителями ЭКА и муниципальными властями Аддис-Абебы. Муниципалитет согласился с тем, что после завершения необходимых подготовительных работ временная дорога будет построена к середине октября 2008 года. Что касается беспошлинного и безналогового режима, правительство Эфиопии создало механизм, в соответствии с которым Комиссии будут возмещены все эти сборы после завершения таможенной очистки. Правительство Эфиопии готово обсудить данный вопрос на самом высоком уровне, как только соответствующие власти и Управление по правовым вопросам договорятся о едином понимании ситуации; правительство Эфиопии будет по-прежнему тесно сотрудничать с ЭКА в целях ускорения реализации проекта.

34. **Г-жа Макдональд** (Директор Отдела эксплуатации зданий и коммерческих услуг) говорит, что в 2000 году, когда Организация не осуществляла крупных проектов, в Центральных учреждениях был сокращен штат сотрудников, занимающихся строительными проектами за рубежом, при этом штат отдела, в котором работало от 12 до 15 сотрудников, был сокращен до 1 сотрудника категории специалиста и 1 вспомогательного сотрудника. Таким образом, задержки в выполнении указанных проектов оправданы; тем не менее учет накопленного за предыдущие годы опыта также будет способствовать улучшению ситуации. Управление проектом в ЭКА осуществлялось более успешно, чем проектом в Найроби. В докладах отражена вся сложность ситуации, но в них также объясняются причины задержек. Вопросы, касающиеся налога на добавленную стоимость и подъездной дороги, будут решены в ходе неофициальных консультаций.

35. **Г-жа Уренья** (Коста-Рика) просит представить информацию о соответствующих сметных расходах и принятых мерах по обеспечению безопасности и охраны, а также доступа к указанным объектам, поскольку об этом не говорится в докладах.

36. **Г-н Тавана** (Южная Африка) выражает недоумение в связи с тем, что задержки были охарактеризованы как «оправданные», хотя речь идет об

элементарных ошибках, которые совершались в течение более шести лет. Подобный ответ звучит как отрицание необходимости вносить изменения, рекомендованные Консультативным комитетом. Оратор интересуется, каковы причины возникновения указанной проблемы, и задает вопрос, может ли директор Отдела эксплуатации помещений и коммерческих услуг гарантировать, что оба проекта будут завершены вовремя и в рамках бюджета в 2010 году.

37. **Г-жа Макдональд** (директор Отдела эксплуатации помещений и коммерческих услуг) поясняет, что, в соответствии со сложившейся практикой в отношении новых строительных проектов, стандарты безопасности и охраны, а также принципы регулирования доступа учитывались при подготовке проектов обоих зданий.

38. Что касается озабоченности, выраженной представителем Южной Африки, оратор говорит, что выражение «оправданные» задержки, возможно, было не самым удачным. В приложении I к докладу Консультативного комитета (A/63/465) детально описано, что произошло. Строительные проекты всегда претерпевают изменения по мере продвижения через различные этапы рабочего процесса. Проблемы с проектом ЭКА возникли потому, что на местном уровне не было специалистов для подготовки первоначального проекта. Безусловно, одного сотрудника недостаточно, для того чтобы осуществлять необходимое управление и обеспечивать надлежащий надзор. Оратор поддерживает мнение Консультативного комитета о том, что данные примеры следует проанализировать и извлечь соответствующие уроки. Полномочия в отношении различных проектов были четко разграничены, и, хотя невозможно однозначно утверждать, что проекты будут завершены вовремя, если учесть, что из себя представляют любые строительные проекты, их реализация будет осуществляться под пристальным надзором.

*Заседание закрывается в 11 ч. 05 м.*